

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 45 (1972)

Heft: 7

Rubrik: La vie culturelle en Suisse en juillet = Schweizer Kulturleben im Juli = Swiss cultural events during July

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LA VIE CULTURELLE EN SUISSE EN JUILLET

L'ART MODERNE SOUS SES DIVERS ASPECTS

L'exposition de sculptures de l'artiste catalan Joan Miró, qui demeure ouverte pendant le mois de juillet au «Kunsthaus» de Zurich, est l'un des événements dominants de la saison artistique. Ce peintre, né en 1893 dans les environs de Tarragone, a conquis depuis longtemps une renommée internationale non seulement par sa peinture, mais aussi par ses céramiques, ses tapisseries et ses sculptures polychromes. Ce sont ces dernières qui composent l'exposition de Zurich, où elles forment en quelque sorte le complément de la grande céramique murale que ce maître espagnol du surréalisme a exécutée spécialement pour le «Kunsthaus». – Le Musée historique de Saint-Gall présente, jusqu'au 19 juillet, une sélection de sculptures de l'atelier américain Gemini et le Musée de La Chaux-de-Fonds un ensemble des œuvres de l'artiste madrilène Pablo Palazuelo. – D'autre part, une exposition internationale d'un genre nouveau est ouverte jusqu'au 24 septembre au Musée Bellerive à Zurich: elle présente l'art du verrier d'aujourd'hui exprimé par un choix d'œuvres d'une exceptionnelle qualité. Sous le titre «Hans Erni dans la perspective contemporaine», le Musée des beaux-arts de Lucerne rend hommage au grand peintre lucernois par une rétrospective de ses œuvres, qui sera ouverte du 22 juillet au 10 septembre, donc également pendant les Semaines musicales internationales. – Parmi les manifestations consacrées à des artistes suisses, il convient de mentionner l'exposition des œuvres du peintre bâlois Coghuf dans l'église de l'ancienne Abbaye de Bellelay, dans le Jura bernois. Cette nef baroque, admirablement restaurée, offre un cadre approprié aux œuvres d'un artiste qui, depuis 1946, a choisi de vivre et d'œuvrer dans une ferme solitaire de Muriaux, au cœur des Franches-Montagnes, loin de sa ville natale si riche en foyers d'art. Signalons parmi les œuvres de Coghuf de nombreux paysages du Jura ainsi que de remarquables compositions murales. – Le Musée du Thunerhof, à Thoun, présente des œuvres de Paul Klee dans le cadre de ses propres collections. – A Saint-Gall a lieu une exposition des œuvres de Ferdinand Gehr et, à Schwyz, la Galerie Maihof consacre ses salles à une rétrospective du peintre et graveur zurichois, Charles Hug.

VACANCES MUSICALES

Si, pendant la haute saison estivale, la plupart des salles de concert sont fermées dans les villes, les hôtes des stations de villégiature et les nombreux estivants ne sont pas, pour autant, privés de musique. A Sion, en Valais, le

Festival Tibor Vargas est désormais une tradition annuelle; il aura lieu cette année du 29 juillet au 6 septembre; sous les auspices du célèbre maître, des cours de violon et d'interprétation musicale alternent avec des concerts variés, qui donneront l'occasion d'entendre, entre autres, le remarquable Orchestre philharmonique de Budapest. – L'enseignement musical figure également au programme nouveau des Semaines musicales de Braunwald, dans les Alpes glaronaises; ce festival de musique, qui en est à sa 37^e édition annuelle, a lieu cet été du 10 au 19 juillet. – D'autres semaines musicales dans le cadre des hautes Alpes sont également renommées: notamment celles d'Engelberg, en Suisse centrale, dont les concerts se succéderont du 15 juillet au 10 août. – Mais il importe de mentionner aussi les concerts d'été de Coire, dont le dernier est fixé au 7 septembre; ceux d'Engadine, du 16 juillet au 20 août; de Weggis, sur le lac des Quatre-Cantons, jusqu'au 3 août; de Wengen, dans l'Oberland bernois; et enfin ceux qui ont lieu dans le parc du Château de Spiez, sur la rive sud du lac de Thoun, dans la cour du Castello Grande de Bellinzzone du 8 au 23 juillet, ainsi que dans la pittoresque chapelle des Arolles à Champex, dans les Alpes valaisannes. Signalons, pour conclure, que la musique est également à l'honneur pendant toute la saison d'été de la station thermale de Baden, tant au «Kurtheater» que dans le «Kurpark».

HAUTS LIEUX DE LA CULTURE AU PIED DU JURA

Le long des voies de communications reliant les villes qui se succèdent à de courts intervalles au pied de la chaîne du Jura, d'Aarau à Yverdon, diverses localités méritent cette année qu'on s'y attarde. Nous en citons deux plus particulièrement. – A Selzach, non loin de Soleure, sera représenté jusqu'en septembre le Jeu de la Passion. Sur la nouvelle scène très spacieuse du théâtre populaire de Selzach, le drame chrétien sera interprété par des amateurs qui s'efforceront de faire ressortir la personnalité et le message du Christ conformément aux textes des Evangiles, mais sans recourir à l'imagerie conventionnelle. – Le Musée d'ethnographie de Neuchâtel présente pendant plusieurs mois, jusqu'à la fin de cette année, une exposition intitulée «Pologne, théâtre et société», qui s'insère dans la tradition de ce musée qui a coutume de consacrer l'annexe du bâtiment aux différents aspects de la culture d'un pays étranger. On peut se dispenser de souligner l'importance sociologique de cette exposition illustrant les rapports entre le théâtre et la société en Pologne.

Aufstieg zum Piz Palü, 3908 m, im Morgenlicht. Hoch über Pontresina im Oberengadin ist der Piz Palü als Teil des Berninamassivs ein prachtvoller Grenzgipfel zwischen der Schweiz und Italien

L'ascension du Piz Palü (3908 m) à la lumière du matin. Au-dessus de Pontresina, dans la Haute-Engadine, le Piz Palü, un des sommets les plus altiers du massif de la Bernina, marque la frontière entre la Suisse et l'Italie

Ascensione al Piz Palü (3908 metri) all'aurora. Il Piz Palü, che si eleva sopra Pontresina, nell'Alta Engadina, e costituisce una parte del massiccio del Bernina, è una vetta maestosa al confine tra la Svizzera e l'Italia

Subida al Piz Palü, 3908 m, en la luz matinal. Esta montaña, que domina Pontresina en la Alta Engadina, es una magnífica cumbre fronteriza –parte del macizo de la Bernina– entre Suiza e Italia

Die Farbaufnahmen auf den folgenden Seiten stammen aus dem Bildband «Souvenir Schweiz», erschienen im Bührler-Verlag in Wabern
Farbphotos: H.R.Baumgartner und Otto Pfenniger; Doppelseite: J.H.Brüel

LES SEMAINES MUSICALES INTERNATIONALES DE LUCERNE

Cette année, les Semaines musicales internationales de Lucerne se dérouleront du 16 août au 7 septembre. Elles seront marquées par onze concerts symphoniques, l'Orchestre suisse du festival en assumera quatre, sous la baguette de divers dirigeants. Deux seront donnés par l'Orchestre philharmonique de Berlin, sous la direction de Herbert von Karajan, et trois par l'ensemble du Concertgebouw d'Amsterdam, conduit successivement par Bernard Haitink, Rafael Kubelik et Eugen Jochum. L'Orchestre symphonique NHK de Tokyo donnera un concert avec le concours d'une pianiste nipponne. L'Orchestre de la Radio Svizzera italiana est placé sous l'égide «Jeunes artistes».

Pendant toute la durée du festival, des œuvres d'Igor Stravinski, mort il y a un an, seront entretenues dans les divers programmes

et confrontées avec des œuvres de compositeurs plus anciens ou contemporains. Comme pour faire pendant au 6^e concert symphonique – qui sera donné par l'ensemble de Tokyo – la scène municipale accueillera une représentation du Théâtre japonais Nô. Au programme figurent également des concerts vocaux, des sérénades, des concerts de musique de chambre, notamment divers récitals: de chant, de piano, d'orgue et de clavecin. La musique moderne sera présentée en particulier par les manifestations de «Perspectives» et de «Musica nova». Deux matinées de piano sont prévues au Hall St-Charles, à Meggen, en mémoire de Clara Haskil.

Le programme général est paru; il peut être obtenu au Secrétariat des Semaines musicales internationales à Lucerne.



Rast auf der Dufourspitze, 4637 m. Als höchste Zinne des Monte Rosa, der als mächtiger Walliser Gebirgsstock ein Stück Landesgrenze zwischen der Schweiz und Italien bildet, ist die Dufourspitze auch der höchste Gipfel der Schweiz. Sie wurde nach General Guillaume Henri Dufour benannt, dem Schöpfer der 1864 vollendeten schweizerischen Landeskarte, eines bahnbrechenden Werkes der Kartographie

Une halte non loin du sommet de la Pointe Dufour (4637 m). Le plus haut bastion du Mont-Rose – le puissant massif valaisan qui forme la frontière entre la Suisse et l'Italie – est aussi le plus haut sommet de Suisse. Il porte le nom du général Guillaume Henri Dufour, l'auteur de la carte topographique fédérale qui fut achevée en 1864 et qui reste un des chefs-d'œuvre de la science cartographique

Sosta sulla Punta Dufour (4637 metri). La Punta Dufour è la sommità più elevata del Monte Rosa, imponente montagna vallesana che segna il confine tra la Svizzera e l'Italia; essa è nel contempo la più alta vetta svizzera. Ha preso il suo nome dal generale Guillaume Henri Dufour, a cui si deve la mappa svizzera conclusa nel 1864, un'opera rivoluzionaria nell'ambito della cartografia

Descanso en el pico de Dufour, 4637 m. Cumbre más alta del Monte Rosa, imponente macizo del cantón del Valais que forma parte de la frontera entre Suiza e Italia, el pico de Dufour es también la cima más alta de Suiza. Lleva el apellido del general Guillaume Henri Dufour, quien creó y terminó en 1864 el mapa de Suiza, obra innovadora de la cartografía moderna

A well-deserved rest on the Dufourspitze, at 15,214 ft. the highest pinnacle of the mighty mass of Monte Rosa in the Valais, which divides Switzerland from Italy. The Dufour summit is the loftiest point on Swiss soil and was named after General Guillaume Henri Dufour, author of a map of Switzerland completed in 1864 and recognized as a pioneering cartographic achievement







Am Oberen Grindelwaldgletscher. Seiner beiden Eisströme wegen zog Grindelwald im Berner Oberland schon Ende des 18. Jahrhunderts Gäste aus vieler Herren Ländern an. So stand am 12. Oktober 1779 auch Goethe am Oberen Grindelwaldgletscher

Le glacier supérieur de Grindelwald. Le village de Grindelwald dans l'Oberland bernois attira dès la fin du XVIII^e siècle des visiteurs de tous pays, désireux de contempler ses deux fleuves de glace. C'est ainsi que, le 12 octobre 1779, Goethe lui-même vint se pencher sur le glacier supérieur de Grindelwald

Sul ghiacciaio superiore di Grindelwald. Grazie ai suoi due ghiacciai, Grindelwald – una località dell'Oberland bernese – attrasse già sullo scorcio del secolo

XVIII turisti provenienti da vari paesi. Così, ad esempio, lo stesso Goethe si recò a vedere, il 12 ottobre 1779, il ghiacciaio superiore

En el glacier superior de Grindelwald. Por sus dos ríos de hielo, Grindelwald en el Oberland bernés atrajo ya a finales del siglo XVIII a los huéspedes de muchos países. El 12 de octubre de 1779, Goethe estuvo contemplando el glacier superior de Grindelwald

On the Upper Grindelwald Glacier. Because of its two glaciers Grindelwald in the Bernese Oberland attracted visitors from many lands as early as the end of the eighteenth century. Thus the great German poet Goethe stood on the Upper Glacier on October 12, 1779

SCHWEIZER KULTURLEBEN IM JULI

MODERNE KUNST IN VIELEN FORMEN

Eine der grössten Überraschungen des schweizerischen Kunstlebens in diesem Sommer ist wohl die Ausstellung von Plastiken des katalanischen Künstlers Joan Miró, die im Kunsthaus Zürich noch während des Monats Juli zugänglich bleibt. Als Maler längst zu internationaler Berühmtheit gelangt, hat der 1893 in der Nähe von Tarragona geborene Künstler immer auch Keramiken, Tapisserien und mehrfarbige Plastiken geschaffen. Wenn nun diese letzteren das Thema der Zürcher Ausstellung bilden, so hängt dies damit zusammen, dass der spanische Meister des Surrealismus für das Zürcher Kunsthaus eine grosse Keramikwand geformt hat, die hier dauernd an seine Eigenart erinnern wird. – Ausländische Kunst zeigt auch das Historische Museum St. Gallen bis zum 19. Juli in Form von Graphik aus der amerikanischen Gemini-Werkstatt, ebenso das Museum von La Chaux-de-Fonds mit der Werkchau von Pablo Palazuelo (Madrid). Internationalen Charakter hat die neuartige Schau «Glas heute», die ungewöhnliche Werke der Glaskunst bis zum 24. September im Museum Bellerive in Zürich darbietet. Vielversprechend die Veranstaltung «Hans Erni aus der Perspektive der Zeitgenossen», die das Kunstmuseum Luzern am 22. Juli eröffnet und bis zum 10. September, auch während der Internationalen Musikfestwochen, dauern lässt. Als Schweizer-Kunst-Manifestation notieren wir noch die Schau des Basler Malers Coghof in der einstigen Abteikirche von Belleley im Berner Jura. Dieser vorzüglich restaurierte Kirchenraum der Barockzeit, der als gediegene Kunststätte Verwendung findet, ist der beste Ort für die Ehrung eines Malers, der fern von den grossen Kunstzentren und seiner Basler Heimat seit 1946 in einem Bauernhaus in Muriaux, hoch oben in den Berner Freibergen, wohnt und arbeitet. Er hat wirkungsvolle Juralandschaften gemalt und grosse Wandbilder geschaffen. Im Thunerhof zu Thun sind neben der eigenen Sammlung Werke von Paul Klee ausgestellt; in St. Gallen tritt Ferdinand Gehr in Erscheinung, und in der Galerie Maihof in Schwyz ist bis zum 9. Juli der Zürcher Maler und Graphiker Charles Hug zu Gast.

KULTURSTÄTTEN AM FUSSE DES JURA

An der grossen Route, die sich für Bahn und Auto vor dem langgestreckten

Juragebirge hinzieht – also etwa zwischen Aarau und Yverdon –, liegen mehrere kulturell aktive Orte, die einen Besuch lohnen. Für diesmal empfehlen sich zwei zu besonderer Beachtung. In der grossen Ortschaft Selzach, unweit von Solothurn, werden bis in den September hinein Passionsspiele geboten. Sie werden von Laienspielern in dem gediegen eingerichteten Passionsspielgebäude aufgeführt und folgen dem Text der Evangelien, wobei sie ohne konventionelle Schau die Gestalt und Botschaft Christi ganz besonders hervorheben. – Durch längere Dauer kennzeichnet sich auch in Neuenburg die erst auf Jahresschluss zu Ende gehende Ausstellung «Pologne, théâtre et société» im Musée d'ethnographie. Dieses sehr aktive Museum stellt den im Hauptgebäude sichtbaren Sammlungen alljährlich eine grosse Sonderschau im Ausstellungstrakt gegenüber, die jeweils nur einem einzigen Land gilt. Diesmal werden während mehrerer Monate die Beziehungen zwischen Theater und Gesellschaft in Polen dargestellt.

ÜBERALL MUSIK ZUR ERHOLUNG

In der grossen Ferienzeit, wenn die Konzertsäle geschlossen sind, wird weitherum in der Schweiz Musik zur Erholung von Kurgästen, Ferienleuten und Einheimischen geboten. Eine feste Form hat in Sitten im Wallis das Festival Tibor Varga gefunden, das mit Kursen für Musikinterpreten und Violinspiel verbunden ist. Das Philharmonische Orchester Budapest wirkt bei diesem vom 29. Juli bis 6. September dauernden Festival mit. Musikpädagogischen Charakter haben auch die zum 37. Mal mit neuem Programm aufgebauten Musikwochen Braunwald, hoch oben in den Bergen des Glarnerlandes (10. bis 19. Juli). Gut eingeführt sind sodann die vom 15. Juli bis 10. August dauernden Konzertwochen in Engelberg, dem alpinen Kurort der Innerschweiz. Festliche Sommerkonzerte erwartet man auch in Chur (bis zum 7. September) und im Engadin (16. Juli bis 20. August), in Weggis am Vierwaldstättersee (bis zum 3. August), in Wengen im Berner Oberland, im Schlosspark Spiez am Thunersee und im Hof des Castello Grande in Bellinzona, wo vom 8. bis 23. Juli öfters musiziert wird. In Champex in den Walliser Bergen gibt es Konzerte in der Chapelle des Arolles. Auch im Kurort Baden gehört Musik zu der Theaterspielzeit im Kurtheater und Kurpark.

MUSIKSOMMER IN WESTSCHWEIZER KURORTEN

Bereits zum elftenmal ist der reizvoll gelegene Walliser Kurort Champex Spielplatz der «Heure musicale de Champex», einer jährlich wiederkehrenden kammermusikalischen Veranstaltung, die von idealistischen und begeisterten Musikern ins Leben gerufen und in qualitativ hochwertiger Form zu erfolgreicher Tradition entwickelt wurde. In der Zeit vom 18. bis 28. Juli sind jeden Dienstag und Freitag im akustisch und atmosphärisch überaus sympathischen Kirchenraum der Chapelle des Arolles Kammermusikkonzerte zu hören. Für die Aufführung der Werke von Bach, Haydn, Mozart, Beethoven, Schumann, Chopin, Brahms und Debussy setzen sich die Pianisten Françoise Bricola und Klaus Linder, der Flötist Peter Lukas Graf, der Oboist und Spiritus rector dieser Institution, Hubert Fauquex sowie das Quartett der «Heure musicale de Champex» ein. Den Abschluss bilden zwei Klavierabende am 4. und 11. August in der Chapelle des Arolles.

In dem am Genfersee herrlich gelegenen «Manoir» von Saint-Prex werden vom 31. Juli bis 10. August – ebenfalls zum elftenmal – Kammermusikurse und Meisterkurse für Flötisten durchgeführt und, im Zusammenhang damit, eine Reihe von Konzerten, interpretiert von den namhaften Kursleitern und von den besten Teilnehmern der Kammermusikurse. Diese Ferienkurse für Klavier, Streichinstrumente, Flöte, Kammermusik, Interpretation und instrumentale Vervollkommenung, zu denen Hörer Zutritt haben, werden erteilt von der Pianistin Denise Bidal (Lausanne), dem Violinisten Arpad Gerecz (Lausanne), dem Bratschisten Georg Janzer (Düsseldorf), dem Violoncellisten Rolf Looser (Bern/Biel) und dem Flötisten Peter Lukas Graf (Zürich/Luzern).

KONZERTWOCHEN IN AROSA

Als reizvollen Auftakt zu der Aroser Konzertwoche bietet das Füri-Quartett am 6. August ein Kammerkonzert im Bergkirchlein ob Arosa. Wer das einzigartige landschaftliche Ambiente dieses pittoresken Kirchleins kennt und die Stimmung des kerzenbeleuchteten Kirchenraums schon erlebt hat,

ist den Veranstaltern dankbar, dass sie an dieser bereits zu schöner Tradition gewordenen kammermusikalischen Bereicherung der Aroser Konzertwochen festhalten. Die beiden Abende des Berner Kammerorchesters am 9. und am 11. August bedeuten Abschiedskonzerte des Dirigenten Hermann Müller, der die Sommerkonzerte in Arosa nun sechzehnmal geleitet hat. Der Abend vom 9. August in der protestantischen Dorfkirche ist Werken von Bach und Haydn gewidmet, wobei als Solisten der Bassist Hanspeter Brand und der Organist Hannes Meyer mitwirken. Im Hof Maran spielt am 11. August das Kammerorchester Werke von Mozart (mit André Eichenberger als Fagott-solist) und Schubert.

BERN: INTERNATIONALE MEISTERKURSE

Vom 27. Juli bis 26. August führt der bedeutende Geiger und Musikpädagoge Max Rostal an seinem Wohnort Bern internationale Meisterkurse für Violine und Viola durch. Es ist bereits die 17. Sommerveranstaltung dieser Art. In diesem Fortbildungskurs, dessen Ruf weithin über die Musikwelt reicht, werden sich fortgeschrittene Schüler aus zwölf bis fünfzehn Ländern zusammenfinden, um sich in ihrer musikalischen und technischen Spielfertigkeit noch weiter zu vervollkommen und sich den letzten Schliff anzueignen.

SION – «CAPITALE DU VIOLON»

Diesen Ehrennamen verdankt die Walliser Kantonshauptstadt dem Wirken des hervorragenden Violinisten und Violinpädagogen Tibor Varga, der auch diesen Sommer dem zur Tradition gewordenen Festival seinen Namen und seine Mitwirkung leiht. Das 9. Festival Tibor Varga, das bis zum 6. September dauert, beginnt die Reihe der acht Sinfoniekonzerte in Sitten am 29. Juli im grossen Konzertsaal (de la Matze) mit einem Abend des Jugendsinfonieorchesters von Pittsburgh, dessen Programm von Beethoven bis Strawinsky reicht. Es folgen vier sinfonische Abende mit der Budapester Philharmonie und dem Basler Orchester. In der Trinitätskirche Valère musiziert Tibor Varga mit dem Festival-Orchester Sitten und mit seinem Detmolder Kammer-

orchester in drei Sinfoniekonzerten, dessen erstes, am 2. August, neben Werken von Bach und Richard Strauss die Uraufführung einer Psalmodie für Alt und Orchester von Derbes bringt. In das Sittener Programm eingebaut sind auch ein öffentlich durchgeführter Violinwettbewerb, ferner eine Darbietung von «instrumentalem Theater» durch das Musikszenische Studio der Schweizer Städteoper Zürich mit Werken von Cage, Kagel, Berio und Haubenstock-Ramati und eine Sonntagsmatinee «Offene Türen» (mit Musikern, die ihr Talent gerne der Öffentlichkeit und einer Jury beweisen möchten). Das Festival Tibor Varga strahlt aber auch über Sitten hinaus in den weiten Walliser Umkreis aus: Am 5. August wird in Evolène, am 9. August in Haute-Nendaz, am 10. August in Montana-Crans konzertiert, und weitere Abende folgen, bis 1. September, in Grächen, Grimisuat, Leukerbad, Montana-Crans, Brig und Monthey, wobei jedes Konzert sein eigenes Programm aufweist.

KUNST UND KULTUR IN LUGANO

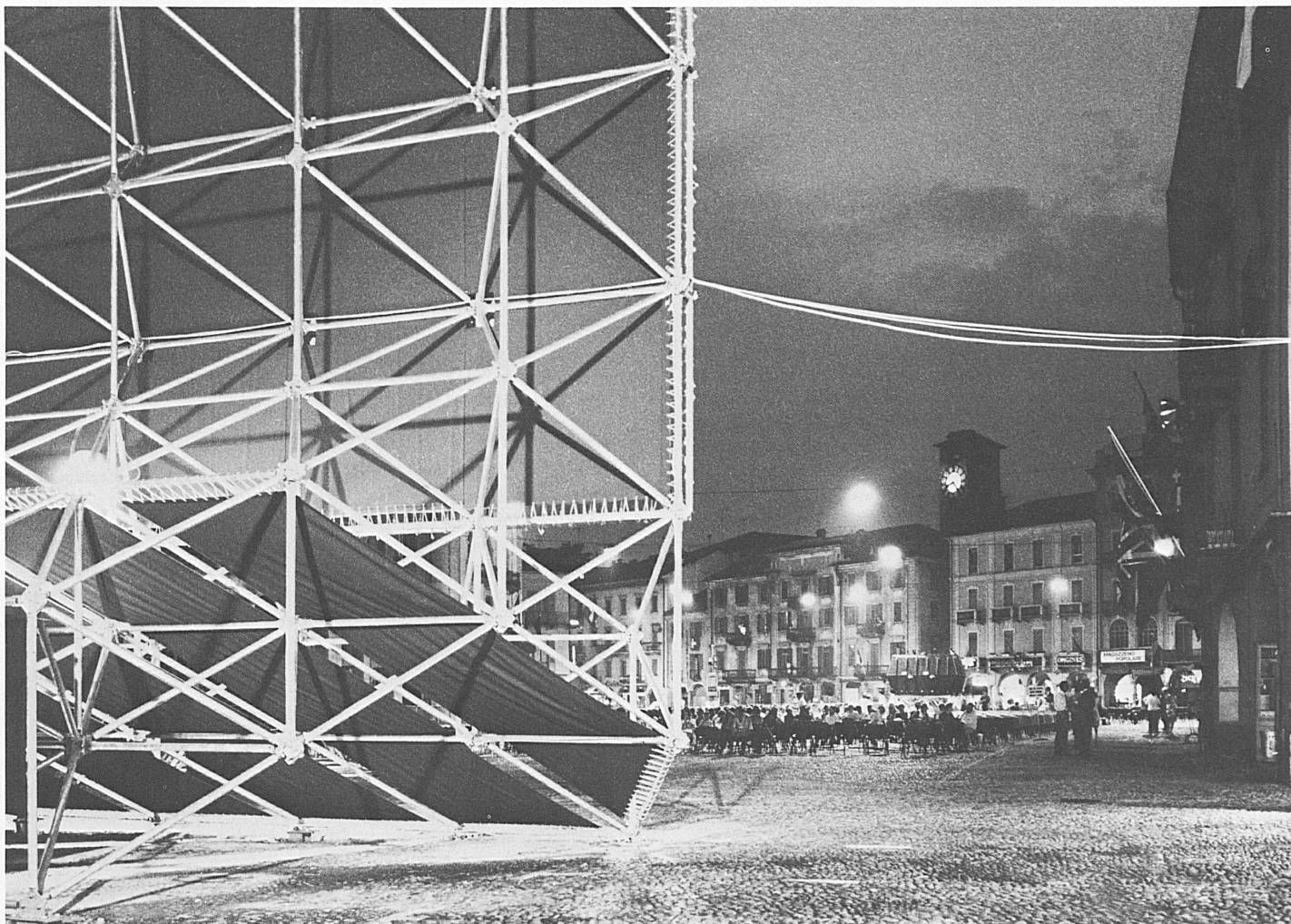
Nach vierjährigem Unterbruch ist die Internationale Schwarzweiss-Ausstellung von der Stadt Lugano wieder ins sommerliche Programm gesetzt worden. Unter dem neuen Namen «L'Internazionale grafica di Lugano» wird sie sich, als 11. Folge der «Mostra bianco e nero», vom 1. August bis 22. Oktober in der Villa Ciani präsentieren, eingegliedert in die Veranstaltungen der «Internationalen Schau der Künste und der Kultur – Lugano». Durch diese Integrierung ist dem Betreuer der Schwarzweiss-Ausstellung, dem bekannten Künstler und Kunstmuseumsdirektor Aldo Patocchi, die Möglichkeit zu einer stofflichen Erweiterung der Schau gegeben, die er mit klarem künstlerischem Verantwortungs- und Qualitätsbewusstsein auszunützen weiss. Als Gastland wird Österreich einen Überblick über seine grafische Produktion vom 19. Jahrhundert bis auf die Gegenwart bieten und auch mit musikalischen, theatralischen, literarischen und filmischen Darbietungen während der Ausstellung in Lugano präsent sein.

25 JAHRE FILMFESTIVAL IN LOCARNO

Das Internationale Filmfestival von Locarno, das vom 3. bis 13. August auf der malerischen Piazza Grande in der Verbanostadt vor sich gehen wird, feiert sein 25jähriges Bestehen. Es hat insofern eine organisatorische Wandlung erfahren, als sich die Locarneser Veranstaltung, die sich mit Spielfilmen befasst, mit ihrer jüngern Schwesterveranstaltung, dem vornehmlich Kurzfilmen gewidmeten Internationalen Filmfestival von Nyon, das vom 23. bis 29. Oktober stattfinden wird, unter gemeinsamer Leitung zusammengeschlossen hat. Die beiden Festivals werden sich also künftig gegenseitig ergänzen. Das Festival von Locarno steht unter dem Motto «Neue Perspektiven im Film». Das Festivalprogramm, das durch ein internationales Kolloquium ergänzt wird, gliedert sich in folgende Sektoren: Ein internationaler Wettbewerb ist Werken neuer Regisseure und junger Filmländer vorbehalten, mit besonderer Berücksichtigung asiatischer, afrikanischer und lateinamerikanischer Filmproduktion; eine Informationsschau ausser Wettbewerb enthält Werke, deren stilistische oder thematische Tendenzen neue Perspektiven eines freieren Ausdrucks durch die Filmgestaltung erschliessen; eine Retrospektive will als vorwärtsweisender Ausblick verstanden sein; eine besondere Informationsschau ist dem neuen Schweizer Filmschaffen gewidmet. Als Preise sind der Goldene, der Silberne und der Bronzene Leopard sowie Sonderpreise «25 Jahre Filmfestival Locarno» und einige weitere Auszeichnungen ausgesetzt.

loquium ergänzt wird, gliedert sich in folgende Sektoren: Ein internationaler Wettbewerb ist Werken neuer Regisseure und junger Filmländer vorbehalten, mit besonderer Berücksichtigung asiatischer, afrikanischer und lateinamerikanischer Filmproduktion; eine Informationsschau ausser Wettbewerb enthält Werke, deren stilistische oder thematische Tendenzen neue Perspektiven eines freieren Ausdrucks durch die Filmgestaltung erschliessen; eine Retrospektive will als vorwärtsweisender Ausblick verstanden sein; eine besondere Informationsschau ist dem neuen Schweizer Filmschaffen gewidmet. Als Preise sind der Goldene, der Silberne und der Bronzene Leopard sowie Sonderpreise «25 Jahre Filmfestival Locarno» und einige weitere Auszeichnungen ausgesetzt.

Photo Alberto Flammer



◀ Alla memoria di un poeta. Nelle adiacenze della stazione di Feldmeilen, località tigurina in riva al lago, è stata inaugurata di recente una stele in memoria di Leonhard Widmer (1808–1868), poeta del Salmo svizzero. Opera di Hans Jakob Meyer, pure di Feldmeilen, la stele si erge nel luogo stesso dove sorgeva la dimora natale del poeta, demolita nel 1892 per far posto alla ferrovia

Art beside the track: Leonhard Widmer (1808–1868), writer of the “Swiss Psalm” that is now used as a national anthem, was born in Feldmeilen on the Lake of Zurich. His birthplace—a house that was pulled down in 1892 to make way for the railway station—was recently marked by a stone monument carved by a local sculptor, Hans Jakob Meyer

LE SETTIMANE INTERNAZIONALI DI MUSICA, A LUCERNA

Nel programma delle Settimane musicali lucernesi (dal 16 agosto al 7 settembre quest’anno) spiccano undici concerti sinfonici: quattro di essi saranno affidati all’Orchestra svizzera del Festival, e diretti da altrettanti maestri, due, all’Orchestra filarmonica di Berlino, con Herbert von Karajan, tre, al Concertgebouw di Amsterdam, sul cui podio si avvicenderanno Bernard Haitink, Rafael Kubelik ed Eugen Jochum. Nell’intento di far meglio conoscere giovani artisti, daranno pure un concerto ciascuna l’Orchestra di Tokio, che accompagnerà un pianista nipponico, e l’Orchestra della Radio Svizzera italiana.

Il programma generale prevede, in onore di Igor Strawinski scomparso l’anno passato, numerose opere di questo autore, e dà inoltre modo agli ascoltatori di raffrontarle con altre di compositori sia

contemporanei sia a lui anteriori. L’arte nipponica si farà conoscere a Lucerna in occasione del sesto concerto sinfonico e con una rappresentazione di drammi Nô nel Civico teatro.

Oltre alle manifestazioni ora ricordate, si daranno concerti corali, serenate, musica da camera, nonché un ciclo di serate dedicate rispettivamente ai Lieder, nonché alle pagine per pianoforte, organo, quartetto, clavicembalo. Ai moderni sono riservate le manifestazioni «Prospettive» e «Musica nova»; alla memoria dell’in-signie pianista Clara Haskil, due mattinate nel St. Charles Hall, a Meggen.

Il programma generale è pubblicato; chi lo desidera, può farne richiesta alla Segreteria delle Settimane musicali lucernesi.

SWISS CULTURAL EVENTS DURING JULY

MANY FORMS OF MODERN ART

One of the biggest surprises of this summer’s art life in Switzerland is the exhibition of sculptures by the Catalan artist Joan Mirò, which remains open in July in the Zurich Kunsthau. Long famous as a painter, the artist who was born near Tarragona in 1893 has also regularly produced ceramics, tapestries and multi-coloured sculptures. That the latter are the subject of the Zurich exhibition is connected with the fact that the Spanish master of surrealism has produced a large ceramic wall for the Zurich Kunsthau, which will be a permanent witness to his originality.—The St. Gall Historical Museum will also be showing foreign art until July 19 in the form of graphic work from the American Gemini workshop, and so will the La Chaux-de-Fonds Museum with an exhibition of work by Pablo Palazuelo. International in character is the novel show “Glass today”, at the Bellerive Museum, Zurich, until September 24, a selection of unusual examples of the art of glass. A promising event is “Hans Erni as seen by his contemporaries”, an exhibition at the Lucerne Kunstmuseum from July 22 to September 10, which means it will be open during the Lucerne International Music Festival. Other exhibitions of Swiss art include that of the Basle painter Coghuf in the former Abbey of Bellelay in the Bernese Jura. This excellently restored baroque church edifice, put to a worthy use for art purposes, is the best place to honour a painter who since 1946 has lived and worked in a farmhouse at Muriaux, high up in the Bernese Franches-Montagnes, far from the major art centres and his native city of Basle. He has painted impressive Jura landscapes and large murals. The Thunerhof at Thun is showing works by Paul Klee in addition to its own collection; Ferdinand Gehr is on show at St. Gall and works by the Zurich painter and graphic artist Charles Hug can be seen at the Maihof Gallery in Schwyz until July 9.

RELAXING WITH MUSIC

During the long holiday season, the concert halls are closed, but there’s still plenty of music to be heard in Switzerland—for guests at resorts, holiday-

makers and local people alike. In the Valais, the Tibor Varga Festival has found a permanent form and is linked with courses for musicians and the violin. This year, the Budapest Philharmonic Orchestra will be taking part in the Festival, which is held from July 29 to September 6. The Braunwald Music Festival being held for the 37th time will also have a musical-instructive character, offering a new programme and taking place high up in the mountains of Glarus (July 10 to 19.). Well-established are the Concert Weeks from July 15 to August 10 at the Central Swiss alpine resort of Engelberg. Summer festival concerts can also be enjoyed at Chur (right up until September 7) and in the Engadine (July 16 to August 20), at Weggis on Lake Lucerne (until August 3), at Wengen in the Bernese Oberland, Spiez Castle Park on the Lake of Thun and in the courtyard of the Castello Grande at Bellinzona from July 8 to 23. The Chapelle des Arolles will be the setting for concerts at the resort of Champex, in the Valais mountains. Music is also on the programme at Baden’s Kurtheater and Kurpark.

CULTURAL LIFE IN THE JURA

Along the major route followed by road and rail arteries and skirting the long line of the Jura range—roughly from Aarau to Yverdon—are located several places with active cultural lives and well worth a visit. For the present two of these are of special interest. In the town of Solothurn, Passion Plays are produced until well into September. They are presented by amateur actors in the tastefully appointed Passion Play Hall and are based on the Evangelists’ texts, the figure and message of Christ being given special prominence. A long-lasting exhibition is “Poland, Theatre and Society” at Neuchâtel’s Musée d’ethnographie, which remains open until the end of the year. As a contrast to the collections on view in the main building, this very lively museum stages an annual special display in the exhibition wing, always devoted to a single country. This year’s exhibition illustrates the connection between theatre and society in Poland.

SWITZERLAND THE HOLIDAYLAND FOR THE YOUNG OF ALL AGES